

ارتقا

(ارتقا) نك . اتا-بول و طشهره
ایچون بر سنالك آتونه سی ۲۲
غروشدر بوسته بولی مفسولدر .
مصالحی مالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر ای قلم
خوتان یاره ییلیر . هرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر

Journal illustré IRTIKA

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلیجه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراحت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شمعدیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

کویه کيسه بدم . کويک يقينده کين
سقاريه نك ساحل دلرباسنده بولان قورولقلر
ايجروسنده بولنسه بدم ، نهرك آب صاف
رواني حسيات قليه ي اوشادجه بلبلک او
حزن آورقوشك ترنات جانفزا سي دکليهرك
شادوخرم اولسه بدم . نه اولوردي ؟

آه ! بولري هروقت تحظر ايدردم .
بوعالم قاينده بنم ايجون حرمتله ياد ايديله جك
برشي وارسه اوده آشيانه بدری ، عايشه
وسلپاي زيارت ، آنارله برابر سقاريه نك
ساحل دلشيشنده عنديلك فرياد تحسري
ديكله مكله مستريح الموقدي .

آدق تحملك صوك رادمسه كلشم .
باباوردني طولاشم ايجون کويه کيديبوردم .
ايرتسي كونك ساعت بشي بكا حياتك اودقيقه سنه
قدر محرومي اولديغ وجود معززي كوسترم .
جك ، بديك حيايه كلديكي خاك محبي طانته .
يره جقدي .

آه ! کويه کيتمه مي متعاقب ايلك ايشم
بن چاغده بولان عايشه بي کورمك ، برمدت
انارله همد الموقدي .

اوزاقده ، طاغك يامانجه بر قرارتی
وار . مطلق بزم کوي اوله جقدي . کوي
کينديكه نظرم اوکنده نجيم ايديبورم كخلجان
مستردن برضربان دائمي حالده قاليوردی .

آه ! عايشه بي کوره جكي م ؟ بوسوال
بوانديشه نماديانك عايشه نامي ياد ايديبورم .
دي . بتون دوشونجيمي اكا حصر ايديبوردم .
اوت ، بتون دوشونجيم هب عايشه نك
خيال عفواني ایدی !

اونه ؛ اونظره حيرت افزا ، اوجم
غغيره نه ؟ غالبا برمدوره شباني خاك ايله
يكلان قيليورلر .

آه ، يارب بتون مسترتم بديل حزني اوله حق ؟
يورمك اورمغه ، ايجم ياقغه باشلادی . عجباغدار
برعلتك زبوني اولديني خبر آلدیم اووچود
نازين تراب ايله آوده مي اوليور ؟

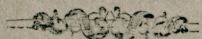
کويک مزاراني اوکندن كيجوردم .
هرکس طاعيلور . طيور خوش الحان ترنماز
ماتم اوليورلردي . برکنج قلبك عدم وجو-
ذندن نشان ورن تازه مزار کويا عايشه جك
احتفاك ابدسي اولديني بيلديرمك ايستيو-
ردی .

کويه کير ركن امامك : « يا عايشه بنت
حوا ! . . . » ندای تلقيني شه مي ازاله
ايتديكه ديدنه اشتياقندن اشك تحسر آقيور .
قلبك آتش افتراقی ازدياد ايديبوردي .

طلعت حجابی

ايجونك اختيارانه مسرتي سرور بي احتوا ايدن
سيرانكاهلر بعدما بر خرابه زار نثار حالي
كسب ايتدی . معافيه قلبده يته مقدمي
امل باقي . فقط ديكر برصورتله تحلي بهاشلادی .
البرنجي امل سني کورمك ، سنكه اشتياق
پيدا ايتك ایدی . نه چاره كه بكا بر خاطر
المنار بخش ايدن او حسن دلفريكي زله
خوشكام اولديغ زمان يالكر اوكونه انحصار
ايتدی . بونكه برابر بلكه مصادف نظر
تجسس اولور عزيميله اورلر بكا دهايك
چوق وقتل جولانكه اولدی . نهايت
اميد ملاقات تاماً منقطع اولتجه سنسز مال
پرور اولان اومانظرعاليه تماشا سندن صرف
نظر ايتكمه مجبور اولدم . امين اوليكر كه
ايلك كورديكده حيران كال وميهوت لطافتی
اولديغ جمال برتابكزي تمام درت سنه در
دوام ايدن مدت محروميتمه برآن اولسون
پيش نظرمندن مهجور ايتدم . سني ايلك
كورديكده قابل انكار اوليان برحسن اراده
سوز ايله لرزه ناك اولديغ دملر سني تحظر
ايدنجه همان عين تأثیری اجرايه باشلار .
بنابرين بنه سني کورمك املی قلبده جانلانير .
اواميد بي نهايه تحرك ايدر . فقط هيات ؟
اي پري آدام ربا ! اووقت دنبري جاكيكر مضيرم
اولان او خاطر الماكي دائما كوز باشلرميله
ازاليه سي ايدردم . آه ! بو نمكمنيدر ؟
آنحقيق كره بر زنجير اولديغ دملرده او خاطر
ايدی الدوامك تأثیر دلسوزي سائنه سيله دوجار
اولديغ اضطرابات قليه بي حسيات آتئين ايله
تصوير ايدرك سكا قارشي هزاران (كره ايديلر)
اهد ايله بر نيتمده اولسون تسليم تاب اوله بيليرم .

محمد عاكف



کويه کير ركن

کوي ، آه پدرمغفورك قدمهاده عالم
وجود اولديني اوکوي - ايتانكر كه - اصلا
بيلمزدم . يالكر مولد پدر املق شرفه مبني
نامي جدی بر محبتله ياد ايدر ، اوکويه قارشي
قلبده ایدی براشتياق حس ايدردم .

کويه کيسه بدم . عايشه وسلپاي کور-
سايدم ، عموچه زاده اولان اووچودلرک
سيای اخوتلرني قلبده تجسم ايتديرسه بدم .
کويه کيسه بدم . آشيانه سبب سعادتي
كال خشوع ايله زيارت ايدرك حال سكونته
بولان روح پدری احيا ايتسه بدم ، عمرنده
ايكي دفعه زيارته موفق اولديني والده سنك
البرني طوبه طوبه اويسه بدم ، اوغلنك
يادكار حياتي طانديرسه بدم . بونجه سنه در
مشتاق اولديغ باووز سلاله نك نه اولديني
بيلسه بدم .

يالكر برقلبه ، برقلب حساس بر محبت محتاجكده ،
بو محتاج اولديك قلب بنم قلبدي ، دها
ايلك مواجهمزك ناسل بر نظره ميلان حيايه
چارپشديني اونومادك صانيرم .
فقط بويلاک كشاده انظار غرام ومجوليت
الي اباديه برسر سري تحسسه لکه دار اولماياريق
سكاويله جکدي . سكا هديه اوله جقدي .
بريدم شوم سائي چوق سورمه ي برقوتله
بي سندن آييري . روحه يبايجي ، آمال
قلبه يكله ، نازكي تحسستادن محروم برقلب
نادانه كوندردي . فقط امين اولكه بورحسن
مجلوبتدن دكل ، سائنه مرحمتدن نشئت
ايله مشدي انلر بورمحتمده مستحق
اولمايه جق درجه ده دانسته بولونديلر ، بو
عمراصيل وبا كره زهر قهر ايله خيانت ايلديلر ،
لكن بونلر نه نيجه وردی ؟ . . . بونلر ، بنم
شفقه روح بونلر ؛ بكانسك قيمتك علويتی
اثبات ايلديلر ، سنك مزايای اخلاقيك نسبيك
بورچرکاب وحشت ايجندن بكا بويوك برقوتله
علويتك حاكمه وفاشاني كي بويوك كوندردي .
خلاصه بويوكرو نشدركه شوقيقه سنك ايجون
حسن ايتديكم فرط تمايل ومجوليتيه برده درين
اثر حرمت وتعظيم قاريشديريور . . .

[مابعدی وار]

حسين فحمی



پرستیده روحه

هنوز استانبوله يكي كلديكم صهرلده
شعشعه لي شهرك بدائع طبيعيه ومناظر لطيفه سندن
استفاده ايتك مقصديه آدره صره اولكلشا
ميره لي بي سیر و تماشا به کيدردم . فقط اوتز-
هتکه فرح افزارک قلبه بخش ايلديكي صفای
بهشقي بي هر جمعه کوني فيوضات طبيعيتمدن
حصه ياب ذوق وسرور املق املهيله او محال
دلربايه جذب ايديبوردي . حياتك الز زياده
مائل بدائع برزمانی اولان دور شبابتده
بولنديغ ايجون هرقلبه جلوه کر اولان حسن
آرزو اوميلان طبيعي بنده ببتون ازدياد
ايدرك اترق جمعه لری كال تهالکله استقباله
باشلادم . برمتاينيه برجمه کوني رفقندن
برقاجيله برلشدرک فليا تارلاسي نامليله بنام
اولان او محل حيات افزايه واسل اولدق .
آه ! ايشته بويكون میده فغانم عد اوليور .
نصل عد اولنسونكه اوکون بدائع دنبرای
طبيعتك لوحه اعجاز پروري اولان جهره
بر نورکزه او حسن بدیع الما لکره مصادف اولان
نظرم مدت مدیده دنبري مفتون تماشاي
اومواقع صفا فزادن کاملاً تنفر ايدرك اترق
قلب ، روحده اوبديعه لردن کالاول حصه دار
نشوه سرور اولماغه باشلادی . اوت ! بنم

مانع لرك ايسوکلری ، آنلر معافيه ايدمه جك
قوتلرک تمايخيرد ! آرامزدكي دريای خسرا ني
اوقدر آتلامغه چاليشديغ حالده ، الك صرب
برقظه سنده اميد يده غيب ايدرك کري
دوندم . . . اووقت ساحل کردابك اوتله
طرفنده برادای تهالکله بي بكارکن بيچاره
دردمند حيات بن - سكا شاکه ياس دوکن
کوزلرمله بيوده تسليلر ويرمه چاليشه رق
صبر ايتدم . . . لکن بويكون هيات . . . سكا
نه تسلي ويره جك کوزلرم وار ، نه ده احساس
اميد ايله جك اطوارم وار . . . بن اودريای
خسرا ني آتلا ركي غريقه آلام غرام اولدم . . .
اويحر دهاش ياسده جورودم . بويكون
خاموش خاموش سكا خطاب ايدن بوروح ،
بوروح موزده در ، سنك حيات محبتك آني
اولديردی . اوحو اولمش روحدن بويكون
يالكر شوانين تحسر قالدی !

خيالک اولكي شوخي لطافتيه ، برسيران
آهواريله بوقارشه يكي ترا جك ايجنده
قوشدر قجه ، بندن اوزاقلاشه اوزاقلاشه
برطراقه موسيقياري زمزمه دار قهقهه لريني
صاجد قجه ظن ايديبورمه اوفیوض محبت
بنه لستيزا ايديبور ، واه زواللی ، سن ظن
ايدريسنيكه بن سي سوهرم خاير ، خاير سن
شايسه محبت بريکمه دکلسک ؛ دييور .

وبوتون بوسکلمک ايجون اچيلد قجه قيرلان
قادر لمده شمدی برکسلان موت طويله رق
بي غور عدمه چکيور . بتون هويت موجودم
بوده شتي آجيلر اوکنده برقايله جاريان
دالغلر کي ميلونلرجه ذرات اين داريله
ايکله به ايکله تباه اوليور . . . لکن سنده بي
سومزميسک ؛ بن غيلانلر ، هيچانلر بوسکورن
حساس برقلبک بوتون وجوديه يايديني حرارت
حيات ومحبته طونوشورکن سن بي لاقيدانه
بر نظر له مي تماشا ايدرسک ؛ دها کچ عد
ولنه مي جق بر زمانده بي کوردکيه ، نتر
کي اولمايورميدک ؟ اوح سويکي (ف . .)
انكار ايمه . . . اونم لحظه مفتونيته کله دقيقه ده
جهانلر ، جهان اشعار ني انتها توليد ايدن
کوزلرکله ، يک باشنده ، او طه ايجنده ، مردبون
يائنده ، قابو اوکنده - خلاصه سني نزده
کوره بيلمک ، نزده يک کيزي بر نظرله تماشا
ايدم بيلمک ممکن ايسه اوراده - بكا برکوتر
ميلان غرامك الز نازک صدمات باليله تتره ي
انظار کله مست خوليا اولان سوز کون کوزلرکله
بر بديعه خيال استقبال وعد ايددرک
کولزميدک ؟ - باق ، اورهيچ اولان خندلر
بيکون حياتي ناصل دلديري ! ناصل بوعمر
شبابي بر شفق ساکنته دوجار خراب ايتدی ؟
(ف . .) بيليورمه بو بر انتقامدر ، بنم
معاصي گذشته مجزا اوله رق بر خسران قلبيدر .
لي الا لاد هيچ برامل اجني ايله تتره ممش